

# 親子環保物品設計比賽 Parent-Child Environmentally Friendly Item Design Competition

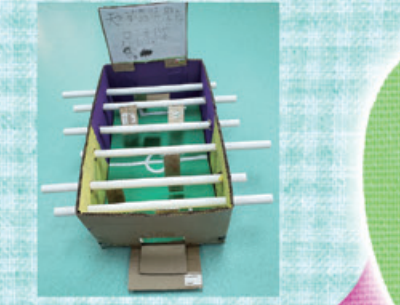
## 冠軍 Winner



K1A PM. Bale McClark Jacob



上午低班信 葉家朗



上午高班信 李頌晴



上午低班信 石川敬彥

## 季軍 Second-Runner-up



下午幼兒班信 林瑋霖



K2A A.M. Petit Max Zanzanaini



K3A A.M. Malby Willow Coventry



上午高班信 陳芍庭



上午高班信 蘇駿言



下午幼兒班信 梁立勳

K2A A.M. Bethoux Bartozzi Ninon Jeanne  
K2A A.M. Bethoux Bartozzi Zelie Jeaninem

## 亞軍 First-Runner-up



K1A PM. Deacon Dylan Jefferey



下午幼兒班信 李皓靈



上午低班信 Lam Ho Yu Cuyler



上午高班信 歐綺雯

## 優異獎 Merit Award



K1A PM. Petit Mattia Zanzanaini



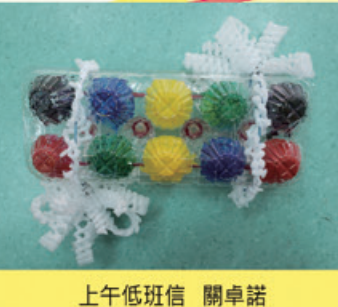
下午幼兒班信 陳凱晴



下午幼兒班信 梁立勳



K1A PM. Golbraykh Vasilii



上午低班信 關卓諾



下午幼兒班信 方朗丞

# 南丫島數一數 Come and Count on Lamma Island



**繪本《南丫島 數一數》出版啦！**  
為使來自不同文化背景的學生有效學習中文，本校參加由香港大學教育學院中文教育研究中心舉辦的「成長易—高效能多元文化中文學習及幼小銜接」計劃。

繪本《南丫島 數一數》便是我們與計劃導師共同創作的校本繪本，創作意念源於老師教導多元文化學生的經驗及對南丫島獨有的情懷。內容主要圍繞主角艾瑪與家人到南丫島旅遊期間，遺失了心愛的帽子，在尋找帽子的過程中，在島上看見及遇到各種有趣景物，艾瑪最後更在我們學校找回帽子，並認識了不同國籍的小朋友。

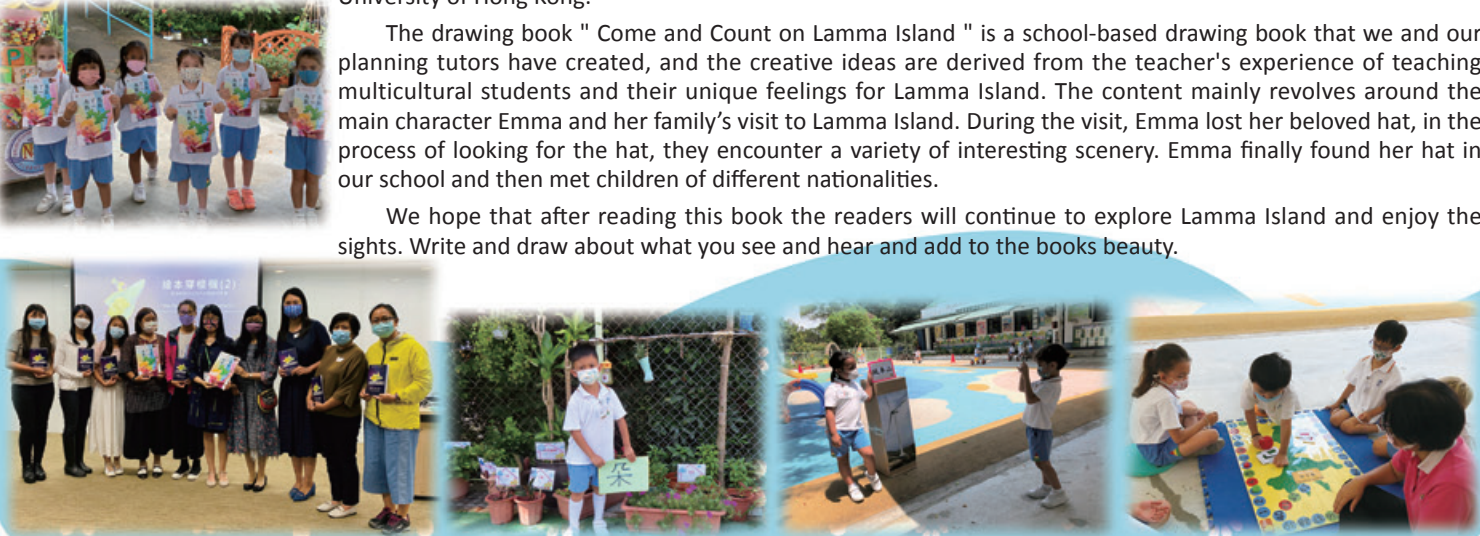
我們希望各位小讀者在閱讀此繪本後，能繼續發掘南丫島及身邊的事物，再數一數，並寫一寫他們的所見所聞，延伸創作更多屬於他們的小故事。

**The "Come and Count on Lamma Island" picture book has been published!**

To enable students from different cultural backgrounds, learn Chinese effectively, our School participated in the "Growth2: Effective Learning and Teaching of Chinese and Smooth Transition for Multicultural Students" project organized by the Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research at the University of Hong Kong.

The drawing book "Come and Count on Lamma Island" is a school-based drawing book that we and our planning tutors have created, and the creative ideas are derived from the teacher's experience of teaching multicultural students and their unique feelings for Lamma Island. The content mainly revolves around the main character Emma and her family's visit to Lamma Island. During the visit, Emma lost her beloved hat, in the process of looking for the hat, they encounter a variety of interesting scenery. Emma finally found her hat in our school and then met children of different nationalities.

We hope that after reading this book the readers will continue to explore Lamma Island and enjoy the sights. Write and draw about what you see and hear and add to the books beauty.



# 親子繪本體驗館 Parent-Child Picture Book Experience

學生除可在課堂閱讀繪本《南丫島 數一數》及進行相關活動外，本校與香港大學教育學院中文教育研究中心亦合辦為期兩次的「親子繪本體驗館」工作坊，並特邀閱讀專家李孝聰博士以精彩生動的方式與家長體驗高效能親子閱讀，讓家長與子女一起創作繪本，體驗由親子閱讀繪本到創作繪本的美妙旅程。

In addition to reading the drawing book "Come and Count on Lamma Island" and related activities in class, the Centre for Advancement of Chinese Language Education and Research at the University of Hong Kong Education Faculty also co-organized a two-time

"Parent-Child Picture Book Experience" workshop, and invited reading expert Dr. Lee How Chung to help parents improve their reading ability in order for parents and children to create a drawing book together and experience the wonderful journey from parent-child reading to create a picture book.



# 嘉賓的話 Words From Guests

很高興在本年度擔任天主教露德聖母幼稚園的顧問，幼稚園環境幽美，戶外生物環境豐富，正好符合了幼稚園教育課程指引「大自然與生活」範疇中提到的，幼兒天生對事物充滿好奇，我們應著重發展和延續幼兒的好奇心和探索精神，幫助他們掌握尋找知識的方法，並培育尊重欣賞、珍惜身邊環境和大自然的價值觀和態度。

天主教露德聖母幼稚園有豐富的大自然資源，我們可以充分利用周圍環境的有利條件，為幼兒提供充分活動的機會，讓幼兒在活動中親身體驗。因此，在幼稚園實踐開展種植活動，有利培養幼兒們的文化素質、智力素質和勞動素質，還可以通過種植活動讓幼兒體驗 天主創造天地，為我們人類帶來的恩賜！！

今年，幼稚園也著實種植了不少可供幼兒探索的植物，包括有紅菜頭、白蘿蔔、紅蘿蔔、土豆、番茄、青瓜、長豆角、秋葵、百香果等等，還有在課室的外圍種滿了各式香草和中藥植物，亦有各式花卉，老師們讓幼兒親自動手操作，而獲得很多感性知識，亦通過幼兒親身參加活動來體驗收穫，為幼兒提供了探索和思考研究的機會。自然界的物體和現象以及其變化過程，實能引起了幼兒的極大興趣，也引發了幼兒去認識周圍環境與世界，接受科學教育的主動性。種植活動具有其他教育所無法替代的優勢，同時亦是加強幼兒對「熱愛生命、珍惜天恩」的教育意義。

衷心期盼天主教露德聖母幼稚園各位老師能繼續努力，充分利用這個優勢，培育幼兒尊重、欣賞及珍惜天主所創造的大自然。

幼稚園教育研究及發展委員會委員  
馬關兆求



I am very happy to serve as a consultant for Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten this year. The kindergarten has a beautiful environment and a rich outdoor bio-diverse environment. In line with what is mentioned in the category of "Nature and Life" in the Kindergarten Education Curriculum Guide, children are naturally curious about things. We should focus on encouraging and developing children's curiosity and spirit of exploration. We want to help them master the methods of acquiring knowledge and nurture them to respect, appreciate and cherish nature and the surrounding environment.

Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten is rich in natural resources. We can make full use of the favourable conditions of the surrounding environment to provide children with opportunities for activities that they can experience first hand. Therefore, planting activities in kindergartens are beneficial for cultivating children's culture and intellect. Through planting activities children can also experience God's creation of heaven and earth and the gifts he brings to human beings!

This year, the kindergarten has planted many plants for children to explore, including beetroot, white radish, carrot, potato, tomato, cucumber, long beans, okra, passion fruit, etc. There are all kinds of herbs and Chinese herbal plants planted around the school grounds, and there are also many kinds of flowers. The teachers allow the children to operate by themselves, and gain a lot of perceptual knowledge. The ever-changing environment also gives ample opportunities for the children to do self-research. Planting activities have advantages that other educational methods cannot replace, while at the same time, strengthening children's "love of life and cherish the grace of nature".

I sincerely hope that the teachers of Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten will continue to work hard and make full use of this advantage to nurture children to respect, appreciate and cherish the nature created by God.

Angelina Ma Kwan

# 第二屆 點滴成河 傑出生命教育教案設計獎 (本校榮獲幼兒教育組優異獎) Convergence: The 2<sup>nd</sup> Award for Outstanding Life Education Teaching Plan (Our school won the Merit Award in the Early Childhood Education Group)

我們希望下一代從小關注環保，懂得珍惜不同物種的生命，並致力教育學生懂得愛護大自然，保護地球。

本園陳燕容副主任、郭愛恩副主任及陳家意副主任參加由香港教育大學宗教教育與心靈教育中心舉辦的第二屆「點滴成河—傑出生命教育教案設計」，並榮獲幼兒教育組優異獎。

是次參賽的教案設計以分享繪本《海星在哪裡？》作開始，讓幼兒明白海洋污染的影響、海洋垃圾的種類及來源、思考如何減少垃圾，並理解減少、重用、改造等概念，繼而從小養成環保生活習慣，教導幼兒為守護海洋貢獻一份力量。

We hope that the next generation will pay attention to environmental protection from an early age, know how to cherish the lives of different species, and strive to educate students to know how to care for nature and protect the earth.

Deputy Head Teacher Miss Chan Yin Yung, Miss Kwok Oi Yan, and Chan Ka Yee participated in the 2nd Award for Outstanding Life Education Teaching Plan organized by The Education University of Hong Kong, the Center for Religious and Spirituality Education, and won the Merit Award in the Early Childhood Education Group.

The lesson plan for this competition was designed for the picture book "Where is the starfish?". This aims to help children understand the impact of marine pollution, the types and sources of marine garbage, and to think about how to reduce garbage, understand the concepts of reduction, reuse, and transformation, and then develop environmentally friendly living habits from childhood. The goal is to teach children how to contribute to the protection of the ocean.



天主教香港教區 The Catholic Diocese of Hong Kong  
**天主教露德聖母幼稚園**  
OUR LADY OF LOURDES CATHOLIC KINDERGARTEN  
學校地址：新界南丫島第3約第1709地段  
DD3, Lot No. 1709, Lamma Island, New Territories  
電話：2982 0359 傳真：2982 4956  
網址：www.ololckg.edu.hk 電郵：mail@ololckg.edu.hk

# 童夢 Dreaming

July 2021 第二十七期



天主教露德聖母幼稚園 60 歲啦！生日快樂！  
我們的學校在這 60 年間，為南丫島上的小朋友提供一個開心的學習園地，培育孩童在天主的愛內成長。為慶祝創校 60 年，我們於 2021 年 5 月 3 日舉辦了「60 周年校慶啟動禮暨聖母月祈禱聚會」。當日我們邀請了香港仔聖伯多祿堂助理司鐸施禮華神父擔任主禮，為一連串的校慶活動揭開序幕，並藉著聖母月，教導幼兒效法聖母，常懷感恩的心，時常祈禱。學生們更合力於聚會中製作了一幅大型橫額，以色彩繽紛的拼塊，拼砌出聖母媽媽與小朋友同行的畫像，象徵我們的主保 - 露德聖母一直與孩童們同伴成長。



Our Lady of Lourdes Catholic Kindergarten is 60 years old! Happy birthday!  
During these 60 years, our school has provided children on Lamma Island with a happy learning environment, nurturing children to grow up in the love of God. To celebrate the 60th anniversary of the establishment of the school, we held the "60th Anniversary Celebration Ceremony and Month of Mary" on May 3, 2021. On that day, we invited the Assistant Parish Priest of St. Peter's Church in Aberdeen, Denes Fernando Costa da Silva, as the guest, to kick off a series of school celebration activities. Through the month of Mary, we taught the children to imitate Mother Mary, always be grateful and pray frequently. The students even worked together to create a large banner in the party. The colourful pieces were used to create a portrait of Mother Mary with the children, to symbolize Our Lady of Lourdes, who has been growing up with the children.



# 繽紛的校園 Wonderful School Life

## K1

### 生日會 Birthday Party



### 校園生活剪影 School Activity Highlights



## K2

### 校園生活剪影 School Activity Highlights



### 專題研習 Project Learning



### 種植活動 Planting Activity



## K3

### 土沉香工作坊 Incense Workshop



### 環保基金「森林歷奇幼稚園」 ECF "Forest Adventure Kindergarten"



### 種植活動 Planting Activity



### 專題研習 Project Learning



### 環保基金「城市生態遊蹤」 ECF "Exploring Ecology in City"



# 宗教活動 Religious Activity

### 四旬期活動 Activities during Lenten Campaign



### 基督小幼苗 Seedlings of Christ



### 愛心轉贈大行動 The "Love Giveaway" Activity

